

**Заключение.** Язык советской эпохи был не только средством общения, но и инструментом идеологического влияния. Он характеризовался обилием аббревиатур, клише, стандартизацией речи и преобладанием официального стиля. Хотя большая часть советской лексики сегодня ушла в пассивный запас, некоторые слова остаются в активном употреблении. Разные семантические группы советизмов по-разному сохраняются в языке, что отражает их культурную и историческую значимость. Этот период стал важным этапом в развитии русского языка, подтверждая тесную связь между языком и историей.

1. Мокиенко, В. М. Толковый словарь языка Совдепии / В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. – Санкт-Петербург : Фолио-Пресс, 1998. – 704 с.

2. Басалаева, Е. Г. «Советский язык» как объект языковой рефлексии в интернет-коммуникации / Е. Г. Басалаева, М. В. Шпильман // Вестник Московского ун-та. – Серия 9: Филология. – 2019. – № 2. – С. 142–156.

3. Шевченко, Т. С. Язык исторической памяти и историческая память языка в системе коммеморативных практик / Т. С. Шевченко // Формирование исторической памяти: методическое сопровождение в условиях непрерывного образования: учебно-методическое пособие / под общ. ред. Масловой Т. Ф. – Пятигорск : Рекламно-информационное агентство на Кавминводах, 2025. – С. 94–107.

4. Белянин, В. П. Опыт категориального анализа советизмов / В. П. Белянин // Филологические науки. – 2021. – С. 33–55.

## **СРЕДСТВА ВЕРБАЛИЗАЦИИ ВЕЖЛИВОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ДЕЛОВОМ ПИСЬМЕ-ПРОСЬБЕ**

*Толопило А.С.,*

*студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь  
Научный руководитель – Алимпиева Е.В., канд. филол. наук, доцент*

Ключевые слова: деловой дискурс, вежливость, письмо-просьба, вербализация, морфологические средства, лексические средства, синтаксические средства.

Современная международная деловая коммуникация предъявляет высокие требования к эффективности и этикетной корректности взаимодействия. Особое значение приобретает письменный формат общения, где отсутствие невербальных сигналов компенсируется тщательным отбором языковых средств.

*Актуальность* исследования средств вербализации вежливости в англоязычном деловом дискурсе обусловлена необходимостью эффективной и этикетно корректной коммуникации в международной профессиональной среде. Категория вежливости является одной из ключевых в деловом общении, обеспечивая сохранение социального лица адресата и способствуя достижению коммуникативных целей. Особенно важна она в жанре письма-просьбы, где требуется совместить побудительную интенцию с уважением к автономии партнера.

*Цель* исследования – выявить и систематизировать морфологические, лексические и синтаксические средства вербализации вежливости в англоязычном деловом письме-просьбе.

**Материал и методы.** Материалом исследования послужил корпус из шестидесяти англоязычных деловых писем-просьб (англ. *letters of request*), отобранных из авторитетных онлайн-ресурсов: «Business English Resources», «MyEnglishLab Business English», «Business Writing Today». Выбор данного жанра обусловлен его высокой степенью регламентированности и необходимостью максимально вежливого оформления побуждения. В работе применялись методы сплошной выборки, контекстуального, структурного и количественного анализа.

**Результаты и их обсуждение.** Анализ собранного материала позволил выявить комплекс языковых средств, обеспечивающих вербализацию вежливости на различных уровнях. Полученные данные систематизированы по следующим направлениям.

#### 1. Структурные особенности делового письма-просьбы.

Современная англоязычная деловая переписка характеризуется строгой структурной регламентацией. В исследуемом корпусе представлены два основных стиля оформления: полувтянутый (*emi-indented style*) и блочный (*block style*), которые представлены в анализируемом материале в равном процентном соотношении. Типовая модель письма, описанная в учебнике В.С. Слеповича, включает семь обязательных компонентов: информацию об отправителе, дату, внутренний адрес, вступительное обращение, основной текст, заключительную формулу вежливости и подпись [1]. Данная стандартизация облегчает восприятие текста и способствует эффективной коммуникации.

#### 2. Морфологические средства выражения вежливости.

Морфологический уровень является фундаментом для смягчения императивности и повышения дипломатичности высказывания. Ключевыми инструментами выступают:

1) модальные глаголы *would, could, may*, которые трансформируют прямую просьбу в гипотетическую возможность (например: *We would be grateful if you could inform us...* и др.);

2) номинализации (отглагольные существительные), придающие тексту формальность и абстрагирующие действие от конкретного исполнителя (*assistance in establishment of business connections* и др.);

3) инфинитивные конструкции, маркирующие цель без прямого побуждения (*to identify promising areas of cooperation* и др.);

4) формы настоящего времени, используемые для фиксации официальных сообщений (*Director General plans to take part* и др.);

5) титулование и указание должностей, закрепляющие статусное уважение (*Dear Dr. Liu Yongbo* и др.).

#### 3. Лексические средства выражения вежливости.

Лексический уровень формирует этикетный регистр общения. Вежливость вербализуется через:

1) формулы обращения и клишированные выражения (*We refer to You with a request for assistance* и др.);

2) лексемы благодарности и признательности (*appreciate, grateful, thank you in advance* и др.);

3) позитивно-оценочную и гипотетическую лексику (*promising, possible, potential* и др.);

4) профессиональную терминологию, обеспечивающую точность и нейтральность (*powder metallurgy, composite materials* и др.).

Совокупность данных средств создает атмосферу сотрудничества и демонстрирует уважение к адресату, что соответствует принципам вежливости как системы сохранения «лица» в коммуникации [2].

#### 4. Синтаксические средства выражения вежливости.

Синтаксическая структура писем-просьб подчинена стратегии непрямой коммуникации. Вежливость достигается за счет:

1) сложноподчиненных и условных предложений, которые ставят выполнение просьбы в зависимость от желания адресата (*If you could let us know... и др.*);

2) пассивного залога, позволяющего избежать прямого указания на субъект действия (*the meeting was held, the list is attached* и др.);

3) вводных конструкций, обеспечивающих логическую плавность и подготовку адресата к восприятию просьбы (*At the present time, we have received... и др.*);

4) инфинитивных оборотов, выражающих цель совместного взаимодействия (*to discuss promising areas* и др.).

Данные приемы способствуют минимизации давления на адресата и сохранению его коммуникативной автономии, что отражает универсальные стратегии негативной вежливости [3].

**Заключение.** Таким образом, вежливость в англоязычном деловом письме-просьбе представляет собой комплексную категорию, вербализуемую на всех уровнях языка. Морфологические средства служат для грамматического смягчения побуждения, лексические – для создания этикетного фона и выражения уважения, синтаксические – для усложнения структуры высказывания и снижения его директивности. Наиболее частотными средствами являются модальные глаголы *would, could*, формулы благодарности и инфинитивные конструкции цели, что подтверждает ориентацию англоязычного делового дискурса на стратегию минимизации навязывания.

1. Слепович, В. С. Деловой английский : учебное пособие / В. С. Слепович. – 7-е изд. – Минск : ТетраСистемс, 2012. – 272 с.

2. Brown, P. Politeness: Some Universals in Language Usage / P. Brown, S. Levinson. – Cambridge : Cambridge Univ. Press, 1987. – 116 p.

3. Кормилицына, М. А. / Категория вежливости в оценочных речевых жанрах / М. А. Кормилицына, Г. Р. Шамьенова // Жанры речи. – Саратов : Колледж, 1999. – С. 257–266.